

AMAGATORIO (Escondrijo, Cachette, trad, de Charles Merigot)

no mires voces de fuego baixo a nieu ni paxaros volando que entre a boira puyan
ubre escuseramén con a clau d'o misterio lo niedo an que duermen as parolas
i trobarás dictionarios sinse final en totas as linguas que o mundo canta
en toz m'alcontrarás puedo estar ghiaccio chaleur rosella Murmeln gaivota
en toz os idiomas vivo si son tuyos os uellos que con yo n'o mío amagatorio s'escunzan

Vera, 24 chuíño 2016, 17 h. Ánchel Conte

Foto: Detalle de Lo Stanzino delle Duchesse (s. XVI), Palazzo Comunale, Ferrara, 13
de setiembre de 2014.

no busques voces de fuego bajo la nieve ni pájaros volando que entre la niebla suben
abre sigilosamente con la llave del misterio el nido donde duermen las palabras
allí encontrarás dictionarios sin fin en todas las lenguas que el mundo canta
en todos me encontrarás puedo ser ghiaccio chaleur wheat rosella Murmelm gaivota
en todos los idiomas vivo si son tuyos los ojos que conmigo en mi escondrijo se
encuentran.

Ne cheres pas des voix de feu sous la neige ni des oiseaux en vol montant à pleine
brume
Ouvre discrètement avec la clé du mystère le nid où dorment les mots
Tu y trouveras les dictionnaires sans fin de toutes les langues que le monde chante
En tous tu me trouveras je peux être ghiaccio chaleur wheat rosella Murmelm gaivota
Dans toutes les langues je vis si ce sont tes yeux qui me trouvent en ma cachette

